



Pour publication immédiate : 11/05/2015

**GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO**

## **LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE DES ÉVÉNEMENTS VISANT À CÉLÉBRER LE 50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE L'EMPIRE STATE PLAZA**

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui un certain nombre d'événements et d'expositions qui auront lieu en commémoration du 50<sup>e</sup> anniversaire de la pose de la pierre d'assise du Governor Nelson A. Rockefeller Empire State Plaza, le 21 juin 1965. Une exposition au Musée de l'État de New York, un festival sur la place elle-même en septembre ainsi qu'une série de discussions sur des sujets touchant à la construction du célèbre gratte-ciel d'Albany auront lieu.

« Cinquante ans après que le Gouverneur Rockefeller a posé la pierre d'assise, l'Empire State Plaza est toujours un endroit où convergent gouvernement et communauté, a déclaré le Gouverneur Cuomo. La Plaza offre aux visiteurs un certain nombre d'occasions uniques d'en apprendre plus sur l'histoire et la culture de notre État, et j'encourage tous les New-Yorkais et visiteurs à venir à l'un des nombreux événements qui auront lieu cet été et cet automne. »

Les commémorations incluront un regard sur les politiques qui ont mis le projet en marche, sur les travailleurs qualifiés qui ont bâti l'endroit et sur le style architectural distinct de ce dernier. Les événements examineront de plus les caractéristiques en matière d'ingénierie qui assurent le fonctionnement de la Plaza, la collection d'art public sans égal qu'elle accueille et son évolution en un centre d'opérations d'État et d'événements communautaires, ce qu'elle est aujourd'hui. On retrouve plus d'informations à [www.ny.gov](http://www.ny.gov).

« Dans les 50 dernières années, des générations de famille ont joué un rôle dans l'histoire de cet espace. Bien que les quartiers perdus en vue de construire la Plaza ne pourront jamais être remplacés, 50 ans plus tard la Plaza est devenue une part de la communauté partagée par tous, a déclaré la commissaire du Bureau des services généraux de l'État de New York, RoAnn Destito. Des travailleurs qualifiés qui l'ont construite et continuent de l'entretenir aux employés de l'État qui ont passé leurs carrières dans ses couloirs, en passant par ceux qui sont venus aux concerts, se sont fiancés sur la patinoire, ont participé aux courses commençant ici, fait un tour de carrousel au Musée de l'État, profité des feux d'artifice du 4 juillet et se sont joints à leurs voisins chaque Action de grâce en vue de livrer des repas, l'Empire State Plaza est plus qu'un complexe gouvernemental; c'est une partie de leur vie quotidienne et de leurs souvenirs familiaux. »

« Ce mois de juin marque le 50<sup>e</sup> anniversaire de la pose de la pierre d'assise de la Governor Nelson A. Rockefeller Empire State Plaza, a déclaré le directeur du Musée de l'État de New York, Mark Schaming. En coopération avec le Bureau des services généraux de l'État de New York, le Musée de l'État lancera l'exposition The Empire State Plaza à 50 ans le 21 juin. Le Musée de l'État et le Conseil d'administration s'engagent à éduquer les visiteurs du musée sur l'histoire de New York. Cette exposition explore l'histoire de l'Empire State Plaza et la façon dont Albany est devenu l'espace public où convergent le gouvernement, la culture et la communauté de l'État de New York. »

Voici certains des événements prévus dans le cadre des commémorations :

### **Du 21 juin 2015 au 17 janvier 2016 – Exposition au Musée de l'État de New York**

Devant ouvrir le 21 juin 2015 en vue de se poursuivre jusqu'au 17 janvier 2016, cette exposition spéciale racontera l'histoire de la construction et l'évolution de la Plaza. Située dans le hall principal et dans le corridor ouest du musée, elle inclura art, photographies, expositions numériques, croquis originaux des architectes et exemples d'éléments architecturaux qui composent la Plaza ainsi que des explications de leur origine. Les visiteurs de l'exposition découvriront la façon dont un complexe aussi massif est chauffé en hiver et climatisé en été, ce que signifie la « Règle de 30 » et la façon dont elle a été intégrée à la conception de la Plaza. Ils entendront de plus les histoires de ceux qui ont travaillé au projet.

### **16 septembre, de midi à 20 h – Festival Plaza à 50 ans**

Cet événement spécial clôturera la série annuelle d'événements gratuits L'État à la Plaza, et offrira une journée remplie de divertissements en direct, de nourriture, avec par exemple un marché agricole, de produits de New York et de feux d'artifice pour terminer.

***Série de conférences :*** Ces événements gratuits auront lieu à 18 h dans le théâtre Swyer du Centre des arts du spectacle Egg.

### **16 septembre – Pouvoir, politique et la Plaza : Un regard sur Rockefeller et Corning**

Le maire Erastus Corning, 2<sup>e</sup>, qui a longtemps siégé à Albany, et le Gouverneur de New York Nelson Rockefeller se sont disputés sur le projet de l'État consistant à prendre 98,5 acres au cœur d'Albany pour construire l'Empire State Plaza. Que s'est-il passé alors que ces deux puissants politiciens s'affrontaient sur cette entente?

Joignez-vous à la discussion alors que le biographe de Rockefeller, Richard Norton Smith, et le biographe de Corning, Paul Grondahl, parlent des événements historiques ayant mené à la construction de la Plaza. L'ancien membre de l'Assemblée et historien du comté d'Albanie John « Jack » McEneny fera office de modérateur.

### **23 septembre – Une capitale internationale : l’architecture et la construction de l’Empire State Plaza**

L’Empire State Plaza a été conçue pour dominer le paysage urbain d’Albany et montrer l’importance politique et culturelle de l’État de New York. Découvrez les origines de l’architecture de style international, un style prééminent dans la construction institutionnelle moderne, ainsi que la façon dont elle se manifeste dans la conception de la Plaza.

Le panel inclura John Lott, directeur du projet PARA et critique de design du programme d’architecture de l’École des écoles supérieures en design d’Harvard, Price Jepsen, vice-président de STV Architects, et Ben Gilmartin, directeur de Diller Scofidio + Renfro. Architecte du capitol de l’État de New York et responsable de la préservation du OGS Jim Jamieson, à la retraite depuis peu, fera office de modérateur.

### **30 septembre – Une vision de l’art public : la collection d’art de l’Empire State Plaza**

La collection d’art de l’Empire State Plaza a été nommée plus grande collection d’art américain moderne de tout site public autre qu’un musée. La collection a été assemblée durant la construction de la Plaza sur la direction du Gouverneur Nelson A. Rockefeller, qui croyait qu’il était essentiel de placer les œuvres des artistes vivant et travaillant dans l’État de New York dans la capitale. Découvrez ce qui rend la collection unique et la façon dont elle réalise la vision de Rockefeller d’un art destiné à la population.

Le panel sera composé de David Novros, un artiste dont une œuvre sans titre fait partie de la collection d’art de la Plaza et dont le travail est également inclus dans les collections du Museum of Modern Art (MoMA), du Whitney Museum of American Art, du Brooklyn Museum et du Museum of Contemporary Art, Los Angeles, ainsi que de Thomas J. Branchick, directeur et conservateur de tableaux du Williamstown Art Conservation Center, Ian Berry, directeur du Frances Young Tang Museum and Art Gallery du Collège Skidmore, et Matthew Levy, professeur adjoint en histoire de l’art à Penn State Behrend, spécialisé dans l’art moderne et contemporain, principalement dans l’art américain des années 1960.

Visitez le [ny.gov](http://ny.gov) ou suivez-nous sur Twitter @ESPat50, au EmpireStatePlaza50 sur Facebook et au empirestateplaza50 sur Instagram pour des mises à jour sur les événements.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418